

• 關於臺詞的備註：

這不是廣播節目的逐字稿件。本文稿可能沒有體現錄製、編輯過程中對節目做出的改變。

Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“你問我答”節目，我是佳瑩，本節目回答英語愛好者們在學英語時遇到的種種難題，本期節目的問題來自聽眾曉勇，問題如下。

Question

Hello, Jiaying. I'm Xiaoyong. I have listened to your programme for some months. It helps me a lot. I have a question to ask: what's the difference between 'audience', 'viewer' and 'spectator'?

Jiaying

聽眾曉勇想知道單字“audience、spectator”和“viewer”之間的區別，雖然這三個字都有“觀眾”的意思，但它們指的“觀眾”類型卻不同，所以常被大家混淆。

先來看單字“audience”，“Audience”指“觀看某場演出的一群人”，即“觀眾”，像劇場、音樂會、電影院、圖書朗誦會，或著在劇院作演講或簡報等現場演出時，台下的“觀眾”都叫“audience”，問題中的其它兩個字都沒有這個用法，請聽兩個例句。

Examples

The audience laughed all the way through the film. It's been rated as one of the greatest comedies of all time!

（看電影時，觀眾從頭笑到尾，這部電影被譽為有史以來最好的喜劇片之一！）

Over 50% of the audience bought a copy of the new book after the recital.

（在這本新書的朗誦會結束後，一半以上的到場觀眾都買了這本書。）

Jiaying

名詞“audience”還可以指“看電視、聽音樂或讀書的受眾群體或人數”，根據節目內容的不同，可以翻譯成“觀眾、聽眾、讀者人數”，通常在統計節目的受眾分佈或產品的目標群體時這樣使用。

Examples

The latest TV series has an audience of over six million people.

（這部新電視連續劇有超過 600 萬的觀眾。）

The book was written for a younger audience.

(這本書是為年輕讀者寫的。)

Jiaying

剛剛說到，在表示“觀眾”這個整體時，用名詞“audience”，但如果想表示“某位觀眾”，則可以用“a member of the audience”或著“an audience member”，請聽兩個例句。

Examples

During the show, one member of the audience left because they found a joke too offensive.

(演出期間，一位觀眾因覺得笑話很無禮而離席。)

An audience member was chosen at random and won a prize of £100 during the performance.

(在演出期間，一名觀眾被隨機選出，贏得了 100 英鎊的獎金。)

Jiaying

名詞“audience”的正式用法與“會見或採訪某個重要人物”有關，指“謁見，正式拜會”，請聽例句。

Example

The man asked for an audience with the King to talk about the problems of the village.

(這個人要求拜見國王，談一談村子裡的問題。)

Jiaying

再看“viewer”，名詞“viewer”常指“在家中收看電視或看視頻的觀眾”，指“觀眾”這個群體時，要用“viewers”，聽兩個例句。

Examples

This video hasn't attracted as many viewers as we would have liked.

(這個影片並沒有吸引到我們想要的那麼多觀眾。)

Thousands of viewers will watch the stream of this event tonight.

(成千上萬的觀眾將會觀看今晚這場活動的直播。)

Jiaying

最後，來看“spectator”，名詞“spectator”指“在場館座位上觀看體育運動或賽事的觀眾”，“Audience”和“viewer”均不能這樣使用。

Examples

The spectators were shocked when the tennis star missed the shot.

(當這名網球明星沒接到球時，現場觀眾都驚呆了。)

Spectators for the football final are arriving at the stadium.

(觀看足球決賽的觀眾正在陸續到達體育場。)

Jiaying

歸納一下：名詞“audience”指“戲劇、音樂會等現場演出台下的觀眾”，還常用於統計目標受眾分佈，指“電視、音樂節目、圖書等的受眾群體或人數”，“一位觀眾”叫“a member of the audience”或“an audience member”，名詞“audience”還有“謁見，正式拜會”的意思。

名詞“viewer”指“在家中收看電視或看視頻的觀眾”，指“觀眾”這個群體時，要用“viewers”。

最後，名詞“spectator”指“在場館座位上看體育賽事的觀眾”。

如果你在英語學習中遇到了難題，歡迎透過微博向我們提問，我們的微博帳號是“BBC 英語教學”，你也可以發郵件給我們，郵箱位址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 謝謝收聽“你問我答”節目，我是佳瑩，我們下次再會！